

la lettre powysienne



Index – numéros 1 à 32

la lettre powysienne 1-32

Index

INTRODUCTION

Using a structure similar to that defined by Stephen Powys Marks in his 1992 booklet *Index to the Powys Review 1-26*, the first three sections of this index are an attempt to constitute the subject index for each of the three principal writers, these three sections being further subdivided as follows:

- A. the author's own writing reproduced in the *lettre*, as far as possible in date order;
- B. commentary and other references, illustrations etc. relating mainly to single published works, in order of first publication;
- C. other commentary and references, illustrations etc.;
- D. other photographs, drawings etc.

The fourth section is a general index picking up all other articles or illustrations, and the fifth section is a list of contributors.

The index is based on the English language version of the various articles, French versions thus being adjacent to the page references given. When an article exists in French only, it is however referenced directly. Editorials and Pêle-Mêle items are not indexed.

Reprints of *la lettre* n°1 use a later print technology different from that of the original 2001 issue. Reprint page references when different are indicated in square brackets.

oooooooooooooooooooo

Basé sur une structure semblable à celle définie par Stephen Powys Marks dans son livret *Index to the Powys Review 1-26* publié en 1992, cet index comprend d'abord trois sections tentant de constituer pour chacun des trois auteurs principaux un index des sujets, chacune de ces sections étant divisée en quatre parties comme suit:

- A. les propres textes de l'auteur reproduits dans *la lettre*, triés autant que possible par date;
- B. commentaires où autres références, illustrations etc. consacrés essentiellement à une œuvre particulière, par ordre de la première publication de celle-ci;
- C. autres commentaires ou références, illustrations etc.;
- D. autres photographies, dessins etc.

La quatrième section est un index général regroupant tous les autres articles et illustrations, et la cinquième section est une liste des contributeurs.

L'index est basé sur les versions en anglais des divers articles, les versions françaises étant adjacentes aux références de page correspondantes. Quand un article n'existe qu'en français il est cependant indexé directement. Les éditoriaux et les entrées dans Pêle-Mêle ne sont pas indexés.

La réimpression de *la lettre* n°1 a été réalisée avec un procédé d'impression différent de l'original. Les références de page correspondantes sont données entre crochets si elles diffèrent de ce fait.

I. JOHN COWPER POWYS

A.

- 'To Thomas Hardy' [poem] (1896) **17 4**
MS 23672 E. (National Library of Wales) (date between 1896 & 1902) 'Sussex Downs' **17 6-12**; 3 *photographs*: **17 6, 10 & 52**
'To the Ditchling Road' [poem] (date between 1896 & 1902) scan of MSS **31 2**; *photograph*: **31 3**
'Wood and Stones' [poem] (1899) **2 2**
Extracts from *Rodmoor* (1916), *Wolf Solent* (1929), *A Glastonbury Romance* (1932), *Owen Glendower* (1940), *Porius* (1951) Amongst Powysian trees... (with two photographs by Astrid Nydahl) **15 2-4**
'Wallalone !' [poem] (1917?), scan of MSS **24 2-3**, transcript **24 4-5**
Letter to Isadora Duncan (November 1917) **27 26-28**
Psychoanalysis and Morality (1923) extract (with French & Serbo-Croat translations) **14** inside back cover
Ducdame (1925) (extract: anachronic comments?) **16 52**
'The Ailanthus' [poem] (1926) **15 2**
'Children of Adam' [*The Dial* 1927] **25 2-8**; *photograph*: Group of Beduins and camels **25 6**
Letter to Llewelyn (1928) (*Wolf Solent*) **8 2**
Letter to A.R. Orage (1930) (JCP and Phyllis) **32 9**
Diary entry 20 March 1930 **32 10**
Undiscovered letter to Llewelyn (193?) (C. Armandet: see also below Tintinhull Memories by Llewelyn Powys) **3 50**
Letter to Lucy (1933) (*Weymouth Sands*) **11 2-4**
'The magic of Detachment' (*The Aryan Path*, Oct. 1933) **29 2-7**
Letter to Alyse Gregory (1933) **22 14-20**
MS *Autobiography* p.199 (1934, scan from original) **5 6**
The Art of Happiness (1935) short extract **26 52**
Letter to Emma Goldman (1937) **16 45-47** (see letter from Emma Goldman **16 39-45**)
Letter to Sven Erik Täckmark (1939, scan from original) (*Owen Glendower*) **2 24-27**
Lettre à Sven Erik Täckmark (1939) (*Owen Glendower*) **1 6-7**
Heathen send off to *Owen Glendower* (1940) **4 12**
Lewin, George Lionel (from 1940 letters to Philippa Powys & a 1943 letter to Louis Wilkinson) **20 40-42**
The old descendant of Glyn Dwr (c.1941, scan from original) **4** back cover
Little Prometheus rescued by King Arthur's Return (c.1941, scan from original) **6** back cover
Réflexions de JCP sur les problèmes mondiaux en 1943 (1944) **2 44-45**
Letter to Nicholas Ross (1944) (*Rabelais*) **7 2**
'My First Publication' (1952) **18 2-4**
Note to Freie Akademie der Künste, Hamburg (1957, scan from original)

B.

- Wood and Stone* (1915): A Story of Interior Passion: *W&S* (Ian Mulder) **2 4-10**;
Power and Violence: *W&S* (Christine Jordis) **2 13**; A great psychological poem (M. Gresset) **2 15-17**; About *W&S* (Jacqueline Peltier) **2 21-23**; *photographs*: the

Vicarage, Montacute 2 18; Middle Street, Montacute 2 19; tympanum St Andrews, Stoke sub Hamdon 2 46; east garden, Montacute House 2 48; *map*: Montacute c. 1900 2 inside back cover

Suspended Judgments (1916) translated... (J. Peltier) 31 47

'Wallalone !' [poem] (1917?): A previously unpublished poem by JCP (Marcella Henderson-Peal) 24 4-16; A word from the President of the Society (Glen Cavaliero) 24 16; *photograph*: Indiana University, Bloomington campus, c. 1914

The Complex Vision (1920): Concerning *The Complex Vision* (Goulven Le Brech) 24 17-29; *photograph*: Pierrick Hamelin and Goulven Le Brech 24 29

Psychoanalysis and Morality (1923): And what about *P&M*? (Jacqueline Peltier) 14 31-37; *reproduction*: cover of *P&M* 14 33

Wolf Solent (1929): *WS* reviewed by Edward Garnett 8 4-6; A Hungarian writer's point of view on *WS* (Béla Hamvas) 8 6-12; Some thoughts on *WS* (Gaston Bachelard) 8 14; La Maturité est Tout: le dilemme de *WS* (Gunnar Lundin) 8 16-17; Countryside, flesh and spirit (Mathias Ulrich) 8 18-20; A phenomenological interpretation of *WS* (Florence Marie-Laverrou) 8 25-37; Giving *WS* a Jungian twist (Ron Ben Jacob) 8 36-44; P.K. Page, poet and painter (Jacqueline Peltier) 8 48-52; Wolf's 'quest for identity' in *WS* (Angelika Reichmann) 15 20-34; Reading *WS* (Bernard Pageau) 15 47-51; Animal suffering in *WS* (Jorg Therstappen) 17 21-31; [WS] *Suggested further reading (editor)* 8 back cover; Confessing Defiance—Defying Confession (Angelika Reichmann) 20 24-36; Re-reading *WS* (William J. Keith) 25 16-22; *photographs*: Trent Lanes 8 22; Sherborne School 8 22; Bradford Abbas church 8 23; n° 37 Preston Rd., Yeovil 8 23; Sherborne Cemetery 17 29; The Three Choughs, Yeovil 25 22; *reproductions*: dust jacket *WS* Japanese edition (Anthony Head) 3 inside back cover; Bright Fish (P.K. Page) 8 52; Lulworth Cove (Anna Pawelko) 12 52

Diaries (1931, 1932): two extracts with comments, photos in Hawthorne Valley 'Local Literati' (Conrad Vispo) 24 52; *photographs*: Yellow Toadflax, greenfrog 24 52

A *Glastonbury Romance* (1932): *GR*—Bert's Cauldron (Cicely Hill) 9 6-14; Towers of Cybele (Ian Mulder) 9 14-26; Mysticism and suffering in *GR* (Jorg Therstappen) 10 11-19; "Wuther-quotle-glug..." (Patrick J. Kavanagh) 10 20-24; Various accents, Powys's (Eivor Lindstedt) 10 26-28; An old tradition (Susan Rands) 10 52; Spiritual tension in *GR* (Marcella Henderson-Peal) 14 3-15; On re-reading *A Glastonbury Romance* (J. Brooke) 27 10; A Poetic Interlude... 31 22-24 (*photograph*: crescent moon 31 22; *reproduction*: huile de Federico de Gorocica 31 23); *Suggested further reading (editor)* 10 50-51; *photographs*: Glastonbury Abbey 9 18; Glastonbury Tor 10 39; Holy Thorn, St John's church 10 52; Pomparlès Bridge 10 23; Sedgemoor in flood 10 51; stained glass Cucifixion, Tewkesbury West window 14 9; stained glass St George's, Evenley, Northants 9 6; stained glass St Mary the Virgin, St. Neots, Huntingdonshire 10 14; Wells Cathedral from the air (cf *GR* pp.255-6) 10 28; *maps*: 9 52 & inside back cover; *reproductions*: Ouida (Punch cartoon) 27 20; Ronald Fairbank (Augustus John) 27 20; partial scan of the article on *GR* mentioned by Phyllis (31 31) and of a reply from the author to J.-P. De Waegenare (all in French) 31 52; *sculpture*: Lady Rachel & John Geard 10 20

Weymouth Sands (1932): Caput-Anus (Robert Carrington) 1 18-19 [20-21]; Peg (Ian Mulder) 11 6-14; various translations of "...that same sentence about the waves..." 11 19; Vivisection in *WS* (Jorg Therstappen) 11 21-30; *Les Sables de la*

Mer reviewed 1958 by René Lalou, (tr.) **11** 41-43; Weymouth in the Fifties (Jacqueline Peltier) **12** 3-15; 'High House' and the Cobbolds (Jorg Therstappen) **12** 15-21; "That Russian fragment" (R. Carrington) **12** 20-30; Punch & Judy Shows: *WS* and Misogyny (Linda Pashka) **12** 30-48; the *Dorothy* Restaurant (letter from Dennis Burton) **13** 50-51; Some essays & articles around *WS* (editor) **11** 51-52; *photographs*: Gypsy caravan **11** 35; Judy **12** 42; Punch and the crocodile **12** 37 & 38; Victrola c.1920-1930 **12** 22; Weymouth Bay (aerial photo) **11** 4; Weymouth beach **11** 5; Weymouth beach deserted **11** 51; Weymouth, *Dorothy* Restaurant **13** 51; Weymouth, Esplanade & Brunswick Terrace (aerial photo) **12** 19; Weymouth, Gloucester Hotel **12** 11; Weymouth, High House **12** 16; Weymouth, Golden Lion pub **11** 34; Weymouth harbour (aerial photo) **11** 12; Weymouth, the old Palladium **11** 6; Weymouth, pebble beach near Penn House **11** 52; Weymouth harbour **12** 50; Weymouth, Punch & Judy show **12** 34; Weymouth sea-front (aerial photo) **11** 15; Wishing Well at Upwey **12** 51; *map*: JCP's Weymouth in *WS* **11** inside back cover; *reproduction*: Weymouth Bay c.1819-30 (Constable) **12** 5

A Philosophy of Solitude (1933): On reading JCP's *A Philosophy of Solitude* (Thomas Nydahl) **9** 28-32; Powysian presence ('Odon') **18** 20; see also rev. together with *The Art of Happiness* by C. Jordis **18** 49-51

Autobiography (1934): Interior Biography and its Magical World (Ingemar Algulin) **5** 2-18; Who's afraid of John Cowper Powys? (review: Crister Enander) (tr.) **20** 3-14; *photograph*: Sven Erik Täckmark (© Marcus Harling) **20** 3; *reproduction*: cover *Självbiografen* (Sven-Erik Täckmark's translation of *Autobiography*) **17** 51; inscription of *Maiden Castle* to Sven Erik Täckmark **20** 11; top first page of review by Crister Enander (in Swedish) **20** back cover

The Art of Happiness (1935): Le saut du poisson ou l'obligation du bonheur (Rafael Squirru) (tr.) **18** 36-41 (extracts in Spanish and English **18** 52); *photographs*: Rafael Squirru **18** 37; surubí atigrado **18** 41; see also rev. together with *A Philosophy of Solitude* by C. Jordis **18** 49-51

Maiden Castle (1936): Three Personal Readings (William J. Keith) **16** 30-36; *photographs*: Iron-Age earthworks **16** 30; 36 High East St, Dorchester **16** 32

Morwyn, or The Vengeance of God (1937): In Defence of *Morwyn* (Michael Ballin) **28** 2-27; *photographs*: Bayliss 1903 libel trial **28** 8; Black Peter **28** 22; Rabelais **28** 24; *reproduction*: The Great Day of His Wrath c 1853 (John Martin) **28** 16

Owen Glendower (1940): Inner truth: *OG* (Ian Mulder) **4** 2-10; JCP an obstinate Welshman (Philippe Jaworski) **4** 15-17; *OG* or time in abeyance (Aude Suran) **4** 19-21; *OG* & Owain Glyn Dwr (1359?-1416?) (Jacqueline Peltier); **4** 23-29; Bretons & Owain Glyn Dwr as allies... The Wedding Belt (Théodore Hersart de La Villemarqué) **4** 31-33; heraldic arms of Owen Glendower **4** 46-47; Historical Novel or Romance? (William J. Keith) **13** 26-40; *photographs*: Dinas Bran **4** 4, **4** 24 & **13** back cover; Harlech Castle **4** 5; Harlech Castle, East Gate **4** 25 ; horse harness gilt bronze boss **4** 46; Myrdhin at Trécesson Castle **13** 34; Valle Crucis **4** 17; view from Harlech Castle **4** 16; *reproduction*: artist's impression from Owen's great seal **4** 47

Dostoievsky (1946): "Nerves and not ink" (Elmar Schenkel) **20** 14-24; *reproduction*: Illustration for *Crime and Punishment* (Engel Tevan István) **20** 16

Rabelais (1948): John Cowper's *Rabelais* (David Gervais) **7** 4-10; François Rabelais and JCP (Jacqueline Peltier) **7** 13-31; John Cowper Powys and Rabelais (William J. Keith) **20** 38-40; *photographs*: Chinon Castle **7** 31; Chinon, statue of Rabelais

- 7 4; Chinon street 7 14; La Devinière 7 15; Seuilly Abbey 7 26; Seuilly village 7 27; *map*: Rabelais' Chinon 7 inside back cover
- Porius* (1951): *Porius* and the so-called "Dark Ages" (William J. Keith) 18 6-14; *map*: Roman fortress at Caerleon 18 8; *Porius*: The Etymology of a Ridiculous Word (Robin Wood) 29 16-22
- The Inmates* (1952): Fabulous Powys (tr., rev. of *La Fosse aux chiens*: Michel Gresset) 18 47-49
- Homer and the Aether* (1959): Translating *Homer and the Aether* (A. Derome) 30 2-13; *reproduction*: papyrus fragment, abduction of Briseis
- All or Nothing* (1960): The King-Sense – the Primacy of the Oral (Lars Gustaf Andersson) 7 32-38
- 'The Ridge' [poem] (1963): Obscure, Modern Poetry: J.C. Powys's 'The Ridge' (Robin Wood) 22 2-12; Walking and Rhyming to The Ridge (John Dunn) 23 2-18; *photographs*: Liberty Hall on the ridge 22 4; The path above Cae Cod 23 2
- C.**
- Allemagne, JCP en: Extase chamaniste et culture anglaise (Elmar Schenkel) 1 8-12 [8-11]
- Appreciation of JCP – a Roddon, the Bowl and the Debris (Sonia Lewis) 16 46-50; *photographs*: works of Sonia Lewis 16 47 & 50
- A.R. Orage's Gift to JCP and Phyllis (David Balcom Stimpson) 32 2-10
- C. Benson Roberts – a Reminiscence (Anna Pawelko) 4 34-40; *photograph*: 1 Waterloo, Blaenau Ffestiniog 4 41
- Béla Hamvas and "old Powys" 18 14-20; *scan*: handwriting of Béla Hamvas 18 16; *photograph*: K. Kerényi 18 19
- Bibliothèque Nationale du Pays de Galles (Chris Thomas) 22 48-52; *photograph*: la NLW à Aberystwyth 22 48; *extract*: *Glastonbury les Tours de Cybèle* 22 50
- Blaenau | JCP at [poem] (Frank Warren) 4 52
- Blaenau Ffestiniog: Reminiscences (JCP, Glen Cavaliero, Elmar Schenkel) 19 36-45; *scan*: envelope from Henry Miller addressed to JCP at 1 Waterloo 19 36; *maps*: 19 38 & 39; *photographs*: panorama over Waterloo 19 40; slate heap 19 43
- Blood and Soil: Paul Meissner and John Cowper Powys (Cedric Hentschel) 10 4-10
- Bookworm turned Fabulist (TLS 12 August 1955) 10 28-38
- Boseley, Mark: *Walking in the Creative Life of John Cowper Powys, the Triumph of the Peripatetic Mode* (rev: J.Peltier) 2 31-35
- Ceramics and literature (Anne Kerzeas) 14 37-47; *photographs*: workshop in the Cévennes 14 36; decorated plate 14 41; inscribed teapot 14 45
- Communism, John Cowper Powys and Tony Judt (J. Peltier) 20 49-51
- Descents of Memory* by Morine Krissdóttir (review: Angelika Reichmann) 17 42-48; *photograph*: Eszterházy College, Eger (Hungary) 17 44
- Discussion: Powys and Psychoanalysis (John Colomb with Jacqueline Peltier) 14 17-31
- Dwellings in Powys's work (Christiane Armandet) 11 31-39; *photographs*: Vicarage at Shirley, Derbyshire 11 33; Weymouth, Cove Road 11 38
- Elementalism, according to JCP (Jacqueline Peltier) 6 41-51
- Encounters which owe nothing to chance (Josée Gereys) 2 41-43
- Feminine characters | Some notes on JCP's (Christiane Armandet) 6 21-33
- Feminine in Powys | The (Ian Mulder) 6 5-18; *reproduction*: the Beguiling of Merlin (Burne-Jones) 6 4

- Fleurs sauvages, buissons et arbres dans l'œuvre de JCP (Jean-Pierre De Waegenare) Part I 7 46-52, *illustrations*: lythrum salicaria 7 46, valeriana dioica 7 51, Part II 9 40-49, *illustrations*: chélidoine 9 40, belladone 9 44
- French Connection (J. Peltier) 20 45-49; *photograph*: JCP at Corwen (1954) and inscription to Jean Wahl 20 44 & 45
- Gelman, Juan: Ruffians (tr.) (JCP seen by an Argentinian poet, 2001) 11 43-46
- 'George Borrow, *Wild Wales* ~ walking to Llangollen' (Jacqueline Peltier) 32 12-22; *reproduction*: Llangollen in 1846 32 18
- Goethe | JCP and, The truth of phenomena (Elmar Schenkel) (with an extract from *Faust II* akt 1) 3 7-18; *photographs*: a tree in winter and spring 3 16 & 17
- Grant Watson | JCP & E.L. (Anthony Head) 3 22-28; *photographs*: dragonfly and frog 3 26 & 27
- Guardian* June 19, 1963 25 52
- Hillsdale, September 22 2012, a JCP exhibit (Conrad Vispo) 24 44-48; *reproduction*: exhibit poster 24 46
- Hungarian admirer – Béla Hamvas (Jacqueline Peltier) 14 47-49; *photograph*: Béla Hamvas
- The Immortal Bard* (Henry Miller) 27 24-28; *photograph*: Henry Miller 1963 (AP wire photo) 27 24
- In remembrance: Monday, 17 June 1963 25 10-14; *photograph*: Marie Canavvagia 25 12
- Inspiration Beyond Words: The Powys-Duncan Affair (David Balcom Stimpson) part I 26 8-20; *reproduction*: Isadora by A. Walkowitz 26 16; part II 27 28-46; *photographs*: Geary Theatre San Francisco 27 28; Irma and Isadora Duncan with Sergei Yesenin 1922 27 40
- JCP in his eighties: the 1955 introduction to *Glastonbury Romance* (William J. Keith) 17 14-20; *scan*: 1948 dedication *Rabelais* to G.L. Lewin 17 19
- JCP seen from France: 1980s (Nordine Haddad, unpublished preface) (tr.) 13 9-13
- JCP seen from France: 1995 (rev. Michel Crépu *Les Plaisirs de la Littérature*) (tr.) 13 15-19
- JCP seen from France: 1998 (rev. Daniel Thomières *Petrouchka et la Danseuse*) (tr.) 13 19-21
- JCP seen from France: 2006 (Pierre-Louis Carsin: connecting JCP to the artistic scene in Brittany) (tr.) 13 23-25
- John Cowper Powys and Llewelyn Powys | Underlying Presences of (Jeff Bursey) 30 30-38; *photograph*: snow in Newfoundland 30 32; *reproduction*: cover of *Mirrors on which dust has fallen* 30 36
- John Cowper Powys (Lars Gustaf Andersson) poem 27 52
- John Cowper Powys (Rolf Italiaander) (tr. française A. Therstappen) 13 2-7
- John Cowper Powys and the Resacralization of the Secular (Michael Kowalewski) 21 8; *photograph*: Adam Mickiewicz 21 14; *reproduction*: painting by M. Kowaleski 21 20
- John Cowper Powys — An unknown classic (Ron Ben Jacob) 3 40-44; Hebrew web page 3 39
- John Cowper Powys | Un point de vue russe sur (Olga Markova) 30 40-44
- John Cowper Powys' Wessex novels | "A craving as old as the hills" Notes on Narrative Desire in (Angelika Reichmann) 30 44-51
- Jordis, Christine: Solitude and Happiness (tr., rev. of *Une philosophie de la solitude* and of *L'Art du bonheur*) 18 49-51

- “La mer, la femme, les ruines...” (Myrdhin) **1** 32 [inside back cover]
Lecture platform| At the beginning was the (Nordine Haddad) (tr.) **31** 5-9; *reproduction*: sketch of Powys during 1905 lecture at Cooper Union, New York **31** 7
Letter (Olga Markova) (Encyclopedia of English Literature in Russian) **4** 43
Letter (by e-mail: Phyllis J. Ferrill) (JCP at Phudd Bottom) **4** 44; *scan* of 1930s Christmas cards from Phyllis & JCP **4** 45
Lettre (Nordine Haddad) (James Hanley & JCP) **4** 43
Letter (Odon) **19** 45-47
Lettre (Catherine Lieutenant) (*Rabelais*) **1** 13-14 [12-13]
Letter from Sweden (Sven Erik Täckmark) **1** 2-6
Lettres choisies et traduites par Christiane Poussier and Anne Bruneau (1910-1940) *Esprits-Frères* (rev. J.Peltier) **2** 37-41
Libre Parcours (Michel Jestin) **1** 15-16 [14-15]
Looking for a lane (P.J. Kavanagh) **28** 28-41; *photographs* : Albany, NY **28** 30; Stockbridge, MA **28** 30; Hillsdale Route 71 **28** 38
Loony John’s Alivenment—Patchin Place 1923 (David Balcom Stimpson) **30** 22-30; *photographs*: Patchin Place **30** 24; Little Blue Book n°414 **30** 28
Magic| JCP and (W.J. Keith) part I **26** 2-8; *reproduction*: the tarot Magus **26** 6; part II **27** 2-10; *map*: gravel pit **27** 8
Melville & Murray| JCP, (Anthony Head) **17** 36-42; *photographs*: Herman Melville **17** 36; Henry A. Murray **17** 40
Millman, JCP par: Un raseur proluxe... mais irrésistible (Lawrence Millman) **3** 32-38
Misfit Messiah| John Cowper Powys and the (P. Qigley) part I **30** 14-22; *photographs*: White Hall Co. Antrim **30** 16; Capt. Jack White **30** 18; part II **31** 34-44; *photographs*: Countess Markievicz **31** 36, Dublin May 1916 **31** 38, *Misfit* frontispiece 1930 **31** 40
Obstinately Cymric (Christopher Thomas) **15** 34-46; *photographs*: ‘Easter Island’ boulder above 1 Waterloo **15** 38; “desk” at Liberty Hall above Corwen **15** 43; field below “Ford of Mithras”, Corwen **15** 44; 1 Waterloo, Blaenau Ffestiniog **15** back cover
On ‘Looking for a Lane’ and JCP’s walking-stick (Kate Kavanagh) **28** inside back cover
Philosophical writings| JCP’s (Ratko Adamovic) **10** 46-48
Photographing John Cowper’s Downs (Kieran McCann) **17** 52
Powysian evening in Paris (J.Peltier) **30** 51-52; *photographs*: Delphine Bouit and Denis Grozdanovitch **30** 51, Jean Pascal Ollivry **30** 52
Reminiscences, a Turning Point (Sven Erik Täckmark) **2** 28
Regarding *L’Esprit Souterrain* (J.Peltier) **22** 41-45; *extracts*: Russian (*Zapiski iz Podpolya*) **22** 38, English/French (*Notes from Underground / Les Carnets du Sous-Sol*) **22** 39; *covers*: *Notes from Underground / Les Carnets du Sous-Sol* **22** 38, *Notes from the Underground* **22** 41
Russia according to John Cowper Powys (J.Peltier) part 1 **21** 35-51, part 2 **22** 21-37; *reproductions*: 1916 lecture notice **21** 41, Leonid Andreyev (oil I. Repine) **21** 43, illustration (Engel Tevan István) for *The Petty Demon* (Sologub) **21** 46; *photograph*: M. Artsybashev and Yavorskaya **21** 44; *cover*: *The Petty Demon* (Sologub) **21** 49, part 2 **22** 21-37; *reproduction*: 8 April 1922 *New York Times* **22** 27; *photographs*: Dostoievski (1879) **22** 22, Dostoievski’s study St Petersburg **22** 25, St Petersburg c. 1905 **22** 26, 33
“servants of his [JCP’s] work”: Dominique Aury (Jacqueline Peltier) **10** 39-47

- Seven brief observations concerning my long companionship with John Cowper Powys (Denis Grozdanovitch) **32** 29-50; *photographs*: Monceaux le Comte **32** 35, Maiden Castle **32** 37, river Yonne **32** 51
- Simplifier la Vie (Gunnar Lundin) **1** 20-23 [16-19]
- Theme of JCP: “How to forget the unpleasant” (Gunnar Lundin) **3** 30
- Thomas Hardy: Dorset’s farewell to Thomas Hardy (*Guardian* archive), poem JCP), preface to *Wood and Stone* (JCP) **17** 2-6
- Titan | Powys on **9** 50-51; *photograph*: Saturn from Cassini-Huyghens **9** 51
- Two great adventurers of the mind (Goulven Le Brech) **28** 40-52; *photographs*: La baie de Saint-Brieuc **28** 52; Hornbeam leaves **28** back cover
- Un auteur, des lieux (Isabelle Schmitt) **1** 25-27 [23-25]
- Visual artist and JCP (Patricia Dawson) **17** 32-34; *reproductions*: Percy’s dream **17** 32; Mad Bet **17** 33
- Voyage with JCP: Deeps and Shallows [poem] (Cedric Hentschel) **6** 2
- William Cowper (J. Peltier) **25** 24-48; *reproductions*: Crazy Kate (Fuseli) **25** 30; William Cowper (Abbott) **25** 35; *photograph*: William Cowper’s ‘cottage’ **25** 40
- D.**
- photographs alone: in the U.S. (c.1913) **14** 19; at Phudd Bottom, early 1930s **8** 3; at Corwen (1954) **20** 44; at Blaenau Ffestiniog (1957) (R. Italiaander) **13** 4; in his ninth decade **17** 14
- photographs with others: with Phyllis Playter (c.1931) **3** 35; with C. Benson Roberts and Huw Menai (1939) **4** 36; with Louis Wilkinson **5** 51 (at Blaenau Ffestiniog, date unknown)
- other photographs, drawings etc.: *photographs*: commemorative plaque at 1 Waterloo, Blaenau Ffestiniog **4** inside back cover; Phudd Bottom **10** 22; *bust* (Colgate University) by E.K. Wheeler **1** 24 [22]; cover Givre et Sang (*Ducdame*) **17** 50

II. THEODORE FRANCIS POWYS

A.

Postcard to his mother (1903) (scan from original) **7** 40; verse on postcard (1903) **7** inside back cover

The Soliloquy of a Hermit (1916): extract: “At last I begin to know myself...” **9** 36; extract: “I am writing about myself...” **16** 25-27

Abraham Men (in *The Left Leg* 1923) (extract) **16** 27

Mr Weston’s Good Wine (extract) (1927) **7** 40-42

The Hill and the Book (in *Captain Patch* 1935) (extract) **16** 29

The Only Penitent (in *Bottle’s Path* 1946) (extract) **16** 27-29

The Beautiful Sea (in *Rosie Plum and Other Stories* 1996) (extract) **16** 27

B.

The peculiar wine of M. Powys (Gilbert Sigaux) **29** 23-27; *photographs*: Dorset landscape **29** 24, Ford van **29** 27; *Mr Tasker’s Gods* by T.F. Powys (Robert Troop) **29** 28, *reproduction*: Three sows in farm yard **29** 28

C.

Theodore Powys’s God (William J. Keith) **23** 18-32; *photographs*: Plaque in Mappowder Church **23** 20; Mappowder Church **23** 28

Theodore Powys’s Gods and Demons (Zouheir Jamoussi) (extract) **31** 18-22; *reproduction*: cover **31** 20

The Art of Theodore Powys, Ironist (Frank Kermode) part I **23** 32-50; part II **24** 30-44; *photograph*: Theodore Powys c.1925 **24** 34; *reproductions*: Theodore Powys (Michael Gunkel) **23** 34; Henry Fielding (etching) **24** 42; *scans*: JCP’s copy of *The Welsh Review*, Autumn 1947, p.206 **23** 36, p.214 **24** 32

T.F. Powys en France (J. Peltier) **23** inside back cover

D.

other photographs, drawings etc.: *photographs*: tomb of Theodore and Violet at Mappowder **16** 26; Interior, St Peter and St Paul’s, Mappowder **16** 27; The Sailor’s Return at Chaldon Herring **23** 52; *reproduction*: Van Gogh’s chair by JP **16** inside back cover

III. LLEWELYN POWYS

A.

Skin for Skin (1926) (extract) **16** 23-25; *photograph*: the Cross in the churchyard, Stoke sub Hamdon **16** 23

The Great Catherine (1928 in *The Mentor*) **21** 20; *cover*: *The Mentor*, October 1928 **21** 22; *reproductions*: paintings of Catherine the Great **21** 30, Prince Grigoryi Potemkine **21** 31

Visions and Revisions (1933, in *The American Spectator*) **19** 2-6; Afterword (Anthony Head) **19** 6-8

Dorset Cliff Foxes (in *Dorset Essays*) (1935) (extract) **19** 52

An Old Weymouth Curiosity Shop (extract) (in *Dorset Essays*) (1935) **12** inside back cover

Glory of Life (1938) (extract: anachronic comments?) **16** 52

Tintinhull Memories (in *A Baker's Dozen*) (1942) **4** 49

C.

Llewelyn Powys (Van Wyck Brooks) **19** 20-29; *reproduction*: woodcut from *Ebony and Ivory* **19** 24; *photograph*: cliffs near Lulworth Cove **19** 26

Llewelyn Powys and Aspects of the Poetical (David Solomon) **21** 2; *cover*: *A Struggle for Life* **21** 6

Llewelyn Powys and Ernst Ludwig Kirchner (Jacqueline Peltier) **19** 11-21; *photographs*: Lisaly and Llewelyn at Davos **19** 11; painting by L.Kirchner **19** 19

Memorable October Day, A (Neil Lee) **16** 12-20; *photographs*: Chydyok **16** 14; cliffs over the Channel **16** 18

Recalled to Life (extracts from Introduction P.J. Foss and from 1911 Diary Llewelyn Powys) **31** 4-18; *photograph*: 'top lawn' at the Vicarage **31** 14; *maps*: Montacute c 1900 **31** 12, plan of Vicarage garden 1911 **31** 13

D.

photographs alone: location unknown (1936) **16** 17

other photographs, drawings etc.: *portrait*: L. Kirchner, 1938 **19** 2

IV. GENERAL INDEX

- A Cave in the Mountains of the Moon (Peter Foss) **32** 22-28; *photograph*: Blaenau Ffrestiniog from Moelwyn Bach **32** 24
- A literary presence is discovered, review of *The Mystic Leeway* by Frances Gregg (Sharon Abron Drache) **27** 47-50
- Borrow, George: *Lavengro* **5** 22; *photograph*: Stonehenge **5** 20
- Casey, Mary: To Alyse's brooch [poem] **29** 52
- Dawson, Patricia: Talking to Phyllis Playter [poem] **18** 42
- Desnos, Robert: Once there was a leaf [poem] (tr.) **15** 19
- Dohollau, Heather: Penarth beach [poem] in *Une Suite de Matins* (tr. H. Dohollau) **13** 2
- Doolittle, Hilda (H.D.): Sea Rose [poem] in *Sea Garden* **26** 52
- Flaubert, Gustave: *Le Voyage en Bretagne* (extract) **3** 21
- Gamel Woolsey – Thwarted Ambitions (Barbara Ozieblo) **5** 38-50; *photographs*: Gamel Woolsey, portrait **5** 40; Spanish village **5** 45; *reproduction*: cover *One Way of Love* (Gamel Woolsey) **5** 41
- Gertrude Mary Powys: a tribute (Jacqueline Peltier) **6** 34-38; *reproduction*: self portrait, Gertrude Powys (1924) **6** 34
- Goldman, Emma: letter to JCP (1937) (musical evening in support of Spanish women & children) **16** 39-45 (JCP's reply **16** 45-47); *photograph*: portrait Emma Goldman **16** 39
- Gourmont, Remy de: Herbarium – the Tree (in *Le Chat de Misère*) (tr.) **15** 11
- Gracq, Julien: *En lisant, en écrivant* (extract: literary criticism) **3** 44; The Road (in *La Presqu'île*) (extract) (tr.) **15** 17
- Grail, the myth of the (Jacqueline Peltier) **9** 3-5
- Gray, John: Every Green Thing **29** 8-15; *photographs*: Church of St Catherine, Montacute **29** 10, 'The Open Window' Penn House **29** 13; *scan*: cover *The Aryan Path* Oct 1933
- Gregg, Frances 'The Hunch-Back' **26** 30-32; *photograph*: Fishermen near Le Cap-Ferret **26** 32
- Gregg, Frances *The Mystic Leeway* (rev. J. Peltier) **26** 34-50; *photographs*: Hilda Doolittle **26** 40, Ezra Pound **26** 44; *reproduction*: map Plymouth-Citadel & Tamar Terrace **26** 34
- Gregory, Alyse: the Powys and their circle – extracts from her Diary, mostly unpublished **16** 3-13; *photograph*: youthful Alyse **16** 5; *scan*: Alyse's ex-libris; the Powys and their circle (2) **18** 22-30; *photograph*: Weymouth harbour **18** 30; letter to Marjorie Ingilby, née Phelps **18** 32; *scan*: part of letter; *photograph*: Holland-America Line *Nieuw Amsterdam* **18** 33
- Hardy, Thomas: Felling a tree (in *Commerce* XIV 1927) **15** 12; *photograph*: a tree felled **15** 13
- Hill, Cicely: Four Haiku in *The Earth Drawn Inwards* **15** 52
- Homage to Cedric Hentschel: The Supreme Addict [poem] (Cedric Hentschel) **10** 2
- In Memoriam Michel Gresset (1936-2005) (Jacqueline Peltier) **11** 16-18; *photograph*: Michel Gresset in 1994 **11** 16
- In Memoriam Sven Erik Täckmark (1916-2007) (Jacqueline Peltier) **14** 52;
- In Memoriam Sven Erik Täckmark (Thomas Nydahl) **17** 34; *reproduction*: pencil portrait by Gunnar Lundin **17** 35

- Levine, David (David Balcom and Jacqueline Peltier) **19** 46-47
- Les frères Powys: liste des titres publiés en français (J. Peltier) **31** 48-51
- Merleau-Ponty's Phenomenology, an Anglo-Saxon view (Jacqueline Peltier) **8** 47
- No tree is an island (Jacqueline Peltier) **32** 11
- Patchin Place: the universe in an alley (Pat Quigley) **19** 30-35; *photographs*:
Twilight in Patchin Place, Oct 2009 **19** 30; Halloween 2009 near Patchin Place **19**
34; Patchin Place winter 1987 **19** 35
- Phyllis Playter | A brief meeting with (J.-P. De Waegenaere) **31** 26, letters to J.-P. De
Waegenaere **31** 28-34; *photograph*: Blaenau-Ffestiniog **31** 32
- Playter, Phyllis: letter to Lucy **18** 34; *scan*: part of letter; *photograph*: Blaenau
Ffestiniog **18** 35
- Proust, Marcel, *Remembrance of Things Past*: extract: a good book **4** 33; extract:
three trees **15** 17; *photograph*: near Illiers-Combray **15** 15; *reproduction*: Three
Trees (Rembrandt) **15** 14
- Reading the *Mystic Leeway*, Thoughts about Frances Gregg (Odile Stuart) **26** 20-
28; *photograph*: Frances and Betty **26** 26
- Remy de Gourmont, "a spiritual Anarchist" (Jacqueline Peltier) **13** 41-49;
photograph: Mesnil-Villeman manor **13** 42
- St Andrew's church in Stoke sub Hamdon (Susan Rands with J. Peltier) **3** 46-48;
photographs: St Andrews **3** 48; tympanum **2** 46; churchyard **3** 49
- Sebald, Winfried Georg: a salutation (Jacqueline Peltier) **4** 51
- Self-Portraiture in George Borrow & the Powys Brothers (Cedric Hentschel) **5** 20-
58
- Suarès, André: Variables IV (in *Commerce* 1926) **15** 11
- Scutt, Theodora Gay, "The Perfect Child" (Patrick Quigley) **29** 30-43; *photograph*:
1947 Box Brownie family photograph by Stephen Powys Marks **29** 42
- Tranströmer, Tomas: 'Krön' / 'Crests' / 'Crêtes' [poem 1966] **22** inside back cover
- Trees, the great pathos of (Thomas Nydahl) **15** 6-8; *photographs*: three trees **15** 6, 7
& 10
- Trees, on — *to Thomas Nydahl and Béla Hamvas* (Gunnar Lundin) **17** inside back
cover
- Triskel, the (J. Peltier) **20** 52; *photographs*: Chapel of St John the Baptist, Burtulet
20 52; Gerda Van Schie **20** 52
- Wordsworth, William: Guilt and Sorrow, or Incidents upon Salisbury Plain
(extract) **9** 34; The Prelude Book I (Childhood) (extract) **3** 2, *photographs*: river
3 3; Camp Lakota at White Clay Creek **3** 5;
- General illustrations: *photographs*: Capel-y-ffin in the Black Mountains **5** 27;
Chesil Beach, waves **11** 18; Hand Hotel, Llangollen **10** inside back cover; Isle of
Aval (Côtes d'Armor, Brittany) one of Arthur's legendary burial places **10** 44;
rock-pool **5** 7; Sacred Thorn (Wearyall Hill) **9** 28

V. CONTRIBUTORS

- Adamovic, Ratko: JCP's Philosophical writings **10** 46-48
- Algulin, Ingemar: Interior Biography & its Magical World (tr. C. Hentschel) **5** 2-18
- Andersson, Lars Gustaf: The King-Sense: JCP, *All or Nothing*, and the Primacy of the Oral **7** 32-38; John Cowper Powys, poem **27** 52
- Armandet, Christiane: Some notes on JCP's feminine characters (tr.) **6** 21-33; Houses, hovels and gypsy caravans in Powys's work (tr.) **11** 31-39
- Ballin, Michael: In Defence of *Morwyn* **28** 2-27
- Ben Jacob, Ron: JCP – An unknown Classic **3** 40-44; Giving *Wolf Solent* a Jungian twist **8** 36-44
- Brooke, Jocelyn: On re-reading *A Glastonbury Romance* **27** 10
- Brooks, Van Wyck: Llewelyn Powys (from 1938 preface to *Earth Memories*) **19** 20-29
- Burse, Jeff: Underlying Presences — John Cowper and Llewelyn Powys in a Contemporary Canadian Novel **30** 30-38
- Burton, Dennis: letter to the Editor **13** 50-51
- Casey, Mary: To Alyse's Brooch [a poem] **29** 52
- Cavaliero, Glen: letter to J.Peltier (Blaenau Ffestiniog) **19** 38-39; a word from the President of the Society (re 'Wallalone!') **24** 16
- Carrington, Robert: Caput-Anus **1** 18-19 [20-21]; "That Russian fragment" **12** 20-30
- Carsin, Pierre-Louis: A letter (tr.) **13** 23-25
- Colomb, John: A discussion: Powys and Psychoanalysis (with Jacqueline Peltier) (tr.) **14** 17-31
- Crépu, Michel: John Cowper Powys – prophetic reader – the unruly mystic of literature sets up his library for us – A noble lesson in life (tr.) review: *Les Plaisirs de la Littérature* **13** 15-19
- Dawson, Patricia: A visual artist **17** 32-34; Talking to Phyllis Playter [poem] **18** 42
- Derome, Amélie: Translating *Homer and the Aether* **30** 2-13;
- De Waegenaere, Jean-Pierre: Fleurs sauvages, buissons et arbres dans l'œuvre de JCP, Part I **7** 46-52, Part II **9** 40-49; A brief meeting with Phyllis Playter **31** 26, letters to J.-P. De Waegenaere **31** 28-34
- Dohollau, Heather: Penarth beach [poem] in *Une Suite de Matins* (tr.) **13** 27
- Drache, Sharon Abron: A literary presence is discovered, review of *The Mystic Leeway* by Frances Gregg **27** 47-50
- Dunn, John: Walking and Rhyming to The Ridge **23** 2-18
- Enander, Crister: Who's afraid of John Cowper Powys? (review: *Självbiografen*, Swedish translation of *Autobiography*) (tr. Ervin Rosenberg) **20** 3-14
- Ferrill, Phyllis J.: Letter **4** 44
- Foss, Peter J.: extracts from Introduction to *Recalled to Life* (1911 Diary Llewelyn Powys) **31** 8-18; A Cave in the Mountains of the Moon **32** 22-28
- Gereys, Josée: Encounters which owe nothing to chance (tr.) **2** 41-43
- Gervais, David: John Cowper's *Rabelais* **7** 4-10
- Gray, John: Every Green Thing **29** 8-15
- Gresset, Michel: A great psychological poem (tr.) **2** 15; Fabulous Powys (tr., rev. of *La Fosse aux chiens*) **18** 47-49
- Grozdanovitch, Denis: Seven brief observations concerning my long companionship with John Cowper Powys **32** 29-50

- Haddad, Nordine: Lettre **4** 43; Powys... John Cowper (unpublished preface) (tr.) **13** 9-13; At the beginning was the lecture platform **31** 5-9;
- Head, Anthony: JCP & E.L. Grant Watson **3** 22-28; JCP, Melville & Murray **17** 36-42; Afterword (Visions and Revisions) **19** 6-8
- Henderson-Peal, Marcella: Spiritual tension: transfer and sublimation of desire in *A Glastonbury Romance* **14** 3-15; 'Wallalone !', a previously unpublished poem by JCP **24** 4-16
- Hentschel, Cedric: Self-Portaiture in George Borrow & the Powys Brothers **5** 20-58; Deeps and Shallows, a Voyage with JCP [poem] **6** 2; The Supreme Addict [poem] **10** 2; Blood and Soil: Paul Meissner and JCP **10** 4-10
- Hill, Cicely: *A Glastonbury Romance* – Bert's Cauldron **9** 6-14; Four Haiku (in *The Earth Drawn Inwards*) **15** 52
- Jamoussi, Zouheir: extract from *Theodore Powys's Gods and Demons* **31** 18-22
- Jaworski, Philippe: JCP, an obstinate Welshman (tr.) **4** 15-17
- Jestin, Michel: Libre Parcours **1** 15-16 [14-15]
- Jordis, Christine: Power and Violence: *Wood and Stone* (tr.) **2** 13; Solitude and Happiness (tr., rev. of *Une philosophie de la solitude* and of *L'Art du bonheur*) **18** 49-51
- Kavanagh, Kate: On 'Looking for a Lane' and JCP's walking-stick **28** inside back cover
- Kavanagh, Patrick J.: "Wuther-quotle-glug..." **10** 20-24; Looking for a lane **28** 28-41
- Keith, William J.: *Owen Glendower* – Historical Novel or Romance? **13** 26-40; Three Personal Readings of *Maiden Castle* **16** 30-36; On J. C. Powys's 1955 Introduction to *A Glastonbury Romance* **17** 14-20; *Porius* and the so-called "Dark Ages" **18** 6-14; John Cowper Powys and Rabelais **20** 38-40; Theodore Powys's God **23** 18-32; Re-reading *Wolf Solent* **25** 16-22; JCP and Magic (part I) **26** 2-8; (part II) **27** 2-10
- Kermode, Frank: The Art of Theodore Powys, Ironist, (part I) **23** 32-50; (part II) **24** 30-44
- Kerzeas, Anne: Ceramics and literature (tr.) **14** 37-47
- Kowalewski, Michael: John Cowper Powys and the Resacralization of the Secular **21** 8
- Le Brech, Goulven: Concerning *The Complex Vision* (tr.) **24** 17-29; Two great adventurers of the mind (tr.) **28** 40-52
- Lee, Neil: A Memorable October Day **16** 12-20
- Lewis, Sonia: A Roddon, the Bowl and the Debris – An appreciation of JCP **16** 46-50
- Lieutenant, Catherine: Lettre **1** 13-14 [12-13]
- Lindstedt, Eivor: Powys's various accents... **10** 26-28
- Lundin, Gunnar: Simplifier la vie (tr. G. Lundin, J.Peltier) **1** 20-23 [16-19]; On a Theme of John Cowper Powys – "How to forget the unpleasant" **3** 30; La Maturité est Tout: le dilemme de *Wolf Solent* **8** 16-17; On Trees – to Thomas Nydahl and Béla Hamvas **17** inside back cover
- Marie-Laverrou, Florence: A phenomenological interpretation of *Wolf Solent* (tr.) **8** 25-37
- Markova, Olga: Letter **4** 43; Un point de vue russe sur John Cowper Powys **30** 40-44
- McCann, Kieran: Photographing John Cowper's Downs **17** 52
- Miller, Henry, *The Immortal Bard* **27** 24-28

- Millman, Lawrence: Un raseur proluxe... mais irrésistible (tr.) **3** 32-38
- Mulder, Ian: A Story of Interior Passion: *Wood and Stone* **2** 4; Inner truth: *Owen Glendower* **4** 2-10; The Feminine in Powys **6** 4-18; The Towers of Cybele **9** 14-26; Peg **11** 6-14
- Myrdhin: “La mer, la femme, les ruines...” **1** 32 [inside back cover]
- Nydahl, Thomas: On reading JCP’s *A Philosophy of Solitude* **9** 28-32; The great pathos of trees **15** 6-8; Sven-Erik Täckmark in memoriam **17** 34
- ‘Odon’: Powysian presence **18** 20; letter to the Editor **19** 45-47
- Ozieblo, Barbara: Gamel Woolsey – Thwarted Ambitions **5** 38-50
- Pageau, Bernard: A Letter – Reading *Wolf Solent* (tr.) **15** 47-51
- Pashka, Linda: Powys’s Punch and Judy Shows: *Weymouth Sands* and Misogyny **12** 30-48
- Pawelko, Anna: C. Benson Roberts – a Reminiscence **4** 34-40
- Peltier, Jacqueline: About *Wood and Stone* **2** 21; *Owen Glendower* & Owain Glyn Dwr **4** 23-29; Gertrude Mary Powys: a tribute **6** 34-38; W.G. Sebald (1944-2001) **4** 51; Elementalism according to JCP **6** 41-51; François Rabelais and JCP **7** 13-31; An Anglo-Saxon view of Merleau-Ponty’s Phenomenology **8** 47; P.K. Page, poet and painter **8** 48-52; The myth of the Grail **9** 3-5; Dominique Aury (1907-1998) **10** 39-47; In Memoriam Michel Gresset (1936-2005) **11** 16-18; Weymouth in the Fifties **12** 3-15; Remy de Gourmont, “a spiritual Anarchist” **13** 41-49; And what about *Psychoanalysis and Morality?* **14** 31-37; A Hungarian admirer – Béla Hamvas (1897-1968) **14** 47-49; In Memoriam Sven Erik Täckmark (1916-2007) **14** 52; Llewelyn Powys and Ernst Ludwig Kirchner **19** 11-21; Levine, David (with David Balcom) **19** 46-47; The French Connection: JCP and Jean Wahl **20** 45-49; Communism, John Cowper Powys and Tony Judt **20** 49-51; The Triskel **20** 52; Russia according to John Cowper Powys – part 1 **21** 35-51, part 2 **22** 21-37; Regarding *L’Esprit Souterrain* **22** 41-45; T.F. Powys en France **23** inside back cover; William Cowper **25** 24-48; Gregg, Frances *The Mystic Leeway* **26** 34-50; Powysian evening in Paris **30** 51-52; *Suspended Judgments* (1916) translated... **31** 47; Les frères Powys: liste des titres publiés en français **31** 48-51; No tree is an island **32** 11; George Borrow, *Wild Wales* ~ walking to Llangollen **32** 12-22; reviews: Boseley, Mark: *Walking in the Creative Life of John Cowper Powys, the Triumph of the Peripatetic Mode* **2** 31-35; *Esprits-Frères* lettres choisies et traduites par Christiane Poussier and Anne Bruneau (1910-1940) **2** 37-41
- Quigley, Pat: Patchin Place: the universe in an alley **19** 30-35; “The Perfect Child” — Theodora Gay Scutt **29** 30-43; John Cowper Powys and the Misfit Messiah part I **30** 14-22, part II **31** 34-44
- Rands, Susan: About St Andrew’s church in Stoke sub Hamdon (with J.Peltier) **3** 46-48; An old tradition **10** 52;
- Reichmann, Angelika: From Remembering the “Name-of-the-Father” to “Forgetting the Unpleasant” – John Cowper Powys’s *Wolf Solent* **15** 20-34; Instead of a Review, review: *Descents of Memory* by Morine Krissdóttir **17** 42-48; Confessing Defiance—Defying Confession, Dostoevskian Allusion in *Wolf Solent* **20** 24-36; “A craving old as the hills” Notes on Narrative Desire in John Cowper Powys’ Wessex Novels **30** 44-51
- Schenkel, Elmar: L’extase chamaniste et la culture anglaise – John Cowper Powys en Allemagne (tr. Renate Kuenzel), **1** 8-12 [8-11]; The truth of phenomena – JCP and Goethe **3** 7-18; Essay following two visits to Blaenau Ffestiniog **19** 40-45; “Nerves and not ink” – Rereading John Cowper Powys’s *Dostoevsky* **20** 14-24

- Schmitt, Isabelle: Un auteur, des lieux **1** 18-19 [20-21]
Sigaux, Gilbert: The peculiar wine of M. Powys **29** 23-27
Squirru, Rafael: Le saut du poisson ou l'obligation du bonheur (tr.) **18** 36-41
Solomon, David: Llewelyn Powys and Aspects of the Poetical **21** 2
Stimpson, David Balcom: David Levine (with J. Peltier) **19** 45-46; Inspiration Beyond Words: The Powys-Duncan Affair (part I) **26** 8-20; (part II) **27** 28-46; Loony John's Alivenment—Patchin Place 1923 **30** 22-30; A.R. Orage's Gift to JCP and Phyllis **32** 2-10
Stuart, Odile: Reading *The Mystic Leeway*, Thoughts about Frances Gregg **26** 20-28
Suran, Aude: *Owen Glendower* or time in abeyance (tr.) **4** 19-21
Täckmark, Sen Erik: Letter from Sweden, **1** 2-6; A Turning Point **2** 28
Therstappen, Jorg: Mysticism and suffering in *A Glastonbury Romance* (tr.) **10** 11-19; Vivisection, a permanent threat in *Weymouth Sands* (tr.) **11** 21-30; 'High House' and the Cobbolds: a few remarks (tr.) **12** 15-21; "I suppose you eat them..." (tr.) **17** 21-31
Thomas, Chris: Obstinate Cymric – Impressions of some Powysian Places In Wales **15** 34-46; Une visite à la Bibliothèque Nationale du Pays de Galles **22** 48-52
Thomières, Daniel: The Diary of "Ecstasy" (tr.) review: *Petrouchka et la Danseuse* **13** 19-21
Troop, Robert: *Mr Tasker's Gods* by T.F. Powys **29** 28
Ulrich, Mathias: Countryside, flesh and spirit – on the pleasure of reading *Wolf Solent* (tr. Renate Kuenzel) **8** 18-20
Vispo, Conrad: Hillsdale, September 22 2012, a JCP exhibit **24** 44-48; two extracts from JCP *Diaries* in 'Hawthorne Valley "Local Literati"', with comments, photos **24** 52
Warren, Frank: JCP at Blaenau [poem] **4** 52
Wood, Robin: Obscure, Modern Poetry: J.C. Powys's 'The Ridge' **22** 2-12; *Porius*: The Etymology of a Ridiculous Word **29** 16-22

